



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EWG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie 94/20/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*94/20*0386*05**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Der Name des Herstellers und der Fertigungsstätte wurde geändert
the name of manufacturer and the assembly plant was changed**

**neue Fabrikmarken kommen hinzu
new makes are added**

**Anpassung von Zeichnungen und Toleranzen an den Fertigungsprozess
adaptation of drawings and tolerances at production process**

ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
+GF+ oder/or SAF oder/or Holland oder/or SAF-Holland



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0386*05

Approval No.:

- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
Type and general commercial description(s):

SK-HD 38.36, Sattelkupplung
SK-HD 38.36, fifth wheel coupling

Ausführungen - versions:

662 111 065

662 111 066

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:
Means of identification of type if marked on the component:

Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)

Geräteklasse

Typ

Ausführung

make (trade name of manufacturer)

device class

type

version

- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

Fabrikschild am rechten Kupplungsplattenrand angenietet

manufacturer's plate riveted on the right side at the border of the coupling plate

- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

SAF-HOLLAND Verkehrstechnik GmbH

DE-78224 Singen Hohentwiel

- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:

Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark:

Fabrikschild am rechten Kupplungsplattenrand angenietet

manufacturer's plate riveted on the right side at the border of the coupling plate

- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):

Name(s) and address(es) of assembly plant(s):

SAF-HOLLAND Verkehrstechnik GmbH

DE-78224 Singen Hohentwiel



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0386*05

Approval No.:

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):
 Additional information (where applicable):
 siehe Anlage I
 see appendix I

2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:
 Technical service responsible for carrying out the tests:
 TÜV SÜD AUTOMOTIVE GMBH
 TÜV SÜD Gruppe
 DE-85748 Garching

3. Datum des Prüfberichts:
 Date of test report:
 24.08.2009

4. Nummer des Prüfberichts:
 Number of test report:
 06-00685-CX-GBM Erweiterung/extension 05

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
 Remarks (if any):
 siehe Anlage I
 see appendix I



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0386*05

Approval No.:

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: **22.09.2009**
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Koark)



9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigelegt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

1. Anlage I zum EWG-Typgenehmigungsbogen
Appendix I to EEC type-approval certificate

2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package

3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*94/20*0386*05**
für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*94/20*0386*05**
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices with regard to
Directive 94/20/EC

1. Zusätzliche Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:
Class of the type of coupling:
S
 - 1.2. Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
siehe Beschreibungsbogen
see information document
 - 1.3. Zulässiger D-Wert:
Maximum D-value:
260 kN
 - 1.4. Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:
Maximum vertical load S at the coupling point:
entfällt
not applicable
 - 1.5. Zulässige Sattelast U an der Sattelkupplung:
Maximum load U at the fifth wheel coupling point:
36 t
 - 1.6. Zulässiger V-Wert:
Maximum V-value:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0386*05

Approval No.:

- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängböcke oder Montageplatten:
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
5. Bemerkungen:
Remarks:
unverändert
unchanged